
A D V O K A T F I R M A N

THOMAS MARTINSON

Högsta domstolen

Stockholm den 19 december 2013

Skickas både per post och per fax (4 s)

ÖVERKLAGANDE

Klagande:	Jonas Falk, 19720911-0613 F.n. häktad
Ombud och offentlig försvarare:	Advokat Thomas Martinson Jur. kand. Tobias Enochson Advokatfirman Thomas Martinson Karlplan 12 115 20 Stockholm
Motpart:	Kammaråklagare Karin Bergstrand Kammaråklagare Hans-Jörgen Hanström Kammaråklagare Chatrine Rudström Kammaråklagare Mårten Hallsten Internationella åklagarkammaren i Stockholm
Överklagat avgörande:	Svea hovrätts beslut i mål B 2856-13 av den 21 november 2013
Saken	Försök till grovt narkotikabrott och försök till grov narkotika- smuggling; nu fråga om hinder för huvudförhandling

I egenskap av ombud och offentliga försvarare för Jonas Falk får vi härmed överklaga ovan angivna beslut under anförande av följande.

Yrkande

Falk yrkar att Högsta domstolen, efter meddelat prövningstillstånd och med ändring av Svea hovrätts beslut, bestämmer att det föreligger hinder att inleda huvudförhandlingen såvitt avser åtalpunkten 4, till dess att förundersökningen avslutats och försvaret presenterats utredningsmaterialet samt beretts skäligt rådrum att anföra vad som anses nödvändigt.

Hovrättens prövning m.m.

Såvitt avser hovrättens prövning i sak och det processuella läget i hovrätten hänvisas i huvudsak till Johan Erikssons skrivelse, vars innehåll Falk huvudsakligen ansluter sig till.

Rättslig reglering m.m.

Av 23 kap. 18 § första stycket rättegångsbalken framgår att åtal inte får väckas innan den misstänkte och hans försvarare bland annat underrättats om brottsmisstanken, fått tillfälle att ta del av förundersökningsmaterialet och därtill fått skäligt rådrum till att ange vad de anser nödvändigt. Av 23 kap. 20 § rättegångsbalken följer vidare att beslut om åtals väckande ska meddelas då förundersökningen avslutas. Förundersökningen ska således vara avslutad då åklagaren väcker åtal. Enbart i fall då det endast återstår perifera utredningsåtgärder bör det komma i fråga att åtal väcks innan förundersökningen är avslutad.¹ 23 kap. 23 § rättegångsbalken stipulerar därutöver en möjlighet att komplettera förundersökningsmaterialet efter att åtal har väckts. Denna möjlighet avser dock närmast att tillse att huvudförhandlingen blir koncentrerad² – inte som i förevarande fall att kontinuerligt tillföra processen ny utredning, vilket ger upphov till direkt motsatt effekt.

¹ Kommentaren till rättegångsbalken 23 kap. 20 §, www.zeteo.se.

² Kommentaren till rättegångsbalken 23 kap. 23 §, www.zeteo.se.

Återstående utredningsåtgärder, såvitt nu känt

Vid det planeringssammanträde som hölls i hovrätten den 17 december 2013 genomgicks den återstående kompletterande utredningen. Av särskilt intresse för Falk är de förhör som har hållits med bröderna Baez-Baez. Dessa förhör har ännu inte godkänts samt återredovisats och det är för närvarande oklart när detta kan komma att ske. Det förtjänar att understrykas att dessa utredningsåtgärder är av väsentlig betydelse för utgången i den aktuella åtalspunkten. Av ett e-brev från advokaten Jeffrey G. Brown som närvarande vid de aktuella förhören bekräftas betydelsen av dessa åtgärder för försvaret.³ Vidare bör i detta sammanhang uppmärksammas att försvaret inte har fått tillfälle att ställa frågor till ifrågavarande förhörspersonerna. Försvaret nekades nämligen närvara vid förhören av åklagarmyndigheten, varför kompletterande frågor kan komma att aktualiseras. Med anledning av förhöret med Baez-Baez har det vidare framkommit uppgift om att det ska hållas ytterligare förhör med en för försvaret icke namngiven person. Detta föranleder frågeställningen vilka ytterligare förundersökningsåtgärder som därutöver kan komma att aktualiseras. Trots att Falk inte biträtt samtliga utredningsåtgärder som Andreas Niklasson delar han uppfattningen beträffande de principiella svårigheter som framgår av advokat Eriksson inläga.

Slutsats och skälen för prövningstillstånd

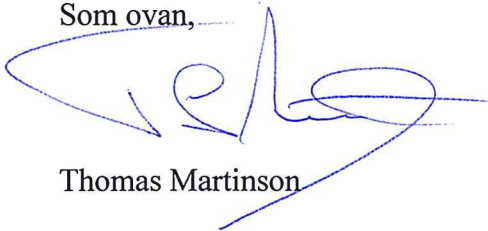
Det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att Högsta domstolen prövar frågan om under vilka förutsättningar det föreligger hinder att inleda, alternativt inför en förestående komplettering att fortsätta, en huvudförhandling i brottmål. Detta är frågor som kan antas inte sällan komma under domstols prövning då det förefaller bli allt vanligare att åklagarmyndigheten i större mål väcker åtal, trots ett ofullständigt förundersökningsmaterial. Konsekvensen härav blir att förundersökningen fortlöper parallellt med huvudförhandlingen och att nytt material kontinuerligt tillförs målet. Detta undergräver parternas likställdhet i processen genom att den tilltalade får sämre möjligheter att förbereda sig och därmed även sämre möjligheter att utföra sin talan inför domstolen. Utöver de uppenbara rättssäkerhetsproblemen som det aktuella för

³ E-brevet bifogas som bilaga.

faringsättet medför riskerar rättsprocessen dessutom att bli tidsmässigt utdragen på ett icke önskvärt sätt vilket är särskilt betänkligt då personer är föremål för frihetsberövande. I anslutning härtill kan det framhållas att åklagarmyndigheten har avvaktat med att vidta vissa av de nu aktuella utredningsåtgärderna. Utöver av vad som redan anförts medför det faktum att omfattande nytt material tillförs överrättsprocessen på sätt som skett innebär ett kringgående av instansordningens princip.

Fullmakt bifogas.

Som ovan,



Thomas Martinson



Tobias Enochson

0046854581665

A D V O K A T F I R M A N

THOMAS MARTINSON**FULLMAKT**

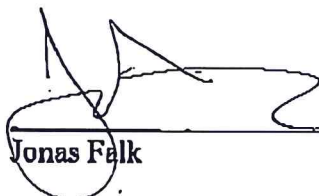
Fullmakt för advokat Thomas Martinson och/eller advokat David Hall och/eller advokat Johan Rainer och/eller jur. kand. Tobias Enochson och/eller jur. kand. Olov Mattsson Dismats och/eller den/de i sitt ställe förordnar, att vid samtliga domstolar och övriga myndigheter i Sverige, såväl i utlandet, anhängiggöra, utföra och bevaka min/vår talan i sak emot:

eller den, saken eljest kan anses röra, angående:

Överklaga och föra talan i Högsta domstolen angående hinder för huvudförhandling

att mottaga delgivningar; att mottaga och kvittera alla mig/oss i denna sak tillkommande medel, värde och andra handlingar; att träffa skiljeavtal, utse skiljeman och inför skiljenämnd utföra min/vår talan samt i övrigt vid varje tillfälle, där min/vår rätt i denna sak eller därmed sammanhängande angelägenheter kan vara ifråga, densamma iakttaga och bevaka; gällande denna fullmakt jämväl i konkurs samt för träffande av förlikning, avkord eller annan uppgörelse. Ombudets laga åtgärder godkännes.

Sollentuna 2013-12-11
Ort Datum


Jonas Falk

On Dec 17, 2013, at 11:54 AM, Tobias Enochson <enochson@martinson.se> wrote:

Dear Colleague,

I have just read through a summary of an interview with your client, Mr Enrique Baez-Baez, and I am therefore reaching out to you to ask some questions. Hope you could find the time to answer them and compare with your notes from the interview. There is a couple of things I find strange and maybe you could help me with setting some things straight.

I did not get a copy of the summary so my questions are from memory. Also, I hope my English is understandable.

In the summary the prosecutors are mentioning names I have never heard about in our investigation. For example [REDACTED] and [REDACTED] is mentioned (also some others I can't remember at present). Also some activities on [REDACTED] part are somewhat detailed. The thing that I find strange is that another name is blacked out. The name blacked out is of an individual that is Colombian living in Europe as I understand it. Do you know why certain names are blacked out but some of them are not? Here they say they blacked out one name because they are going to try to interview this individual.

In your interview, was there any mention of the go-fast itself? The shipment interesting to us is the one that was interdicted on the 16 of July 2009. What I mean is, was there any specific information given of the go-fast, size, engines etc? Was there any info of where it was going?

There was some information about how the deal/ownership of the shipment was structured. What was said of this in the interview? Is there, in your opinion, any room for others involved? From what I understood there was a 50/50 partnership/ownership between Enrique and this Colombian living in Europe so I have a hard time seeing where any Swedes fit in to this. This is mentioned in the summary but it would be interesting to hear what your notes say.

When I read who was present for the interview I noticed that there was an FBI-agent who did all the translating. How did this go about? For obvious reasons I question this and would like to know if there was any specific incidents in regards to this? Words that were translated wrong etc. I have reason to question this because of previous experiences in our investigation.

Lastly I would like to hear if you could ask your client, the next time you see him, where he celebrated New Years in 2008/2009. Who attended the place where he was? Was Edgar Aun present? Was there any Swedes there or any other nationalities, Europeans etc?

Thank you very much in advance for taking the time to read this e-mail and hopefully getting back to me with this.

Best regards

Tobias Enochson

Från: "Jeff@brownanddoherty.com" <Jeff@brownanddoherty.com>

Datum: 17 december 2013 21:12:02 CET

Till: Tobias Enochson <enochson@martinson.se>

Ämne: Re: Swedish lawyer, in regards to interview in Tampa.

Dear Mr. Enochson -

It comes a great surprise to me that anyone on behalf of the Swedish Prosecution Team has a "summary" of an interview with my client. On the day the Swedish Prosecution Team met with my client, I was assured that there would be no taping of my client and that any summary of my client's statement, limited to a page, would first be shown to me, and my client as well, for accuracy and objections. I have not been shown any summary of what my client allegedly said during that interview.

I am also seriously skeptical of what the Swedish Prosecution may claim was said as my client spoke in Spanish which was NOT literally translated into English. There was NO literal translating and no official court sanctioned translator. The questions phrased in English were paraphrased by the FBI Agent who spoke Spanish and then my client's answer was again phrased back into English.

So, besides the questions and answers all being loosely interpreted and paraphrased, it was quite obvious that the Swedish Prosecutors were not quite sure of how to ask questions in English. Many times their questions were a mystery. For instance, at one point they asked my client about intercepted phone transcripts that were in Spanish and translated into Swedish. One of the questions pertained to whether my client was instructing his son how to drive a car. My client has no son. They asked then perhaps it was his brother Diego's son. His son is 8 years old. It was obvious to us that their transcript was not accurate.

Another troubling "translation" came about when they purported to state that a transcript mentioned someone being "scammed." I say troublesome because the Case Agent (who speaks Spanish and knew the contents of the intercepted calls), myself, and my client ALL stated that there was never a mention of "scammed" on any intercepted call. When the Case Agent suggested they play that transcript that they claimed the word "scammed" was used in the intercepted calls, the Swedish Prosecution just moved off the topic and admitted it may be a transcription error. So my point in all this is to say that I have serious grave doubts about what anyone from the Swedish Prosecution Team states was said by my client.

As to your questions, I am very concerned that the Swedish Prosecution Team mentioned ANY names, especially the one you refer to as he is not under arrest and they are concerned that if his name and pending arrest becomes public, he will become a fugitive. They were specifically told not to mention his names or other names. I will have to alert AUSA Joe Ruddy as to this because its a serious breach of our cooperation.

That said, the individual you indicate that is blacked out is an individual from Colombia that is currently in custody in Spain. I am surprised they blacked out his name (and not the others) because he is the only one in custody so there is no risk he will become a fugitive. I can tell you that he was the buyer of the July 16th load and was to receive 50% of the sale of the cocaine in Spain. No one asked about how he was going to sell the cocaine in Spain (whether he was breaking up the load or using his own distribution network in Spain). It was clear though that the load was going to Spain and to him and him alone. There was never the

mention of any "Swede" or Sweden and it was comical to us because we (the US Prosecution, Case Agent, Myself, and the Client) all knew this load had NO CONNECTION TO SWEDEN and this had been repeatedly conveyed to the Swedish Prosecution Team but they just seemed to be oblivious. We joked that perhaps they just wanted a trip to sunny Florida!

Let me just be clear that this July 16, 2009 load involved Colombians and a joint venture with a Colombian living in Spain for the go-fast boat to meet in the Atlantic Ocean and transport the cocaine to Spain for distribution. The split was 50/50 with my client and this Colombian living in Spain (now in custody there). After the cocaine was distributed, the proceeds would be sent back to Colombia either through wire or transport (in other words this load was fronted other than some incidental transportation costs as is the norm).

You ask about the go-fast boat. There was a lengthy discussion of this because it appeared that the Swedish Prosecutors didn't quite understand the significance of this particular go-fast boat. This was a larger than normal go-fast with in-board motors. The relevance was that this type of go-fast is used to transport the load further out into the Atlantic Ocean beyond the islands. My client indicated that he believed the go-fast was to rendezvous with the receiving vessel in the Atlantic Ocean. On this note, my client had no knowledge as to what type of vessel was to receive the cocaine in the Atlantic Ocean or who was comprising the crew.

Your last question did not come up in the interview but Yes, Edgar Aun was present in Cartagena with my client and his brother for New Years 2008/2009 but only Colombians were present. No Swedes or Europeans. Not sure why this is relevant.

I have always failed to understand why the Swedish Prosecution Team believe some connection to Sweden exists when it is obvious none does but I'm more concerned why in the name of Due Process you weren't here? Does Swedish law forbid you from attending what the Swedish Prosecution Team said was a Court Proceeding? Since they brought over a team of four, I hardly think another couple of lawyers would have made any difference.

Anyway, I have no idea whether this information is useful (and frankly I don't have dog in this fight so its irrelevant whether it is helpful or not) but I believe it is only fair that you get to know what occurred in the "Official Proceeding" since there was not an official literal transcription.

Sincerely,

JEFFREY G. BROWN
Attorney At Law

Castille at Carillon
450 Carillon Parkway, Suite 120
St. Petersburg, FL 33716
727.299.0099
727.299.0044 Fax
jeff@brownanddoherty.com
www.brownanddoherty.com

BROWN & DOHERTY